

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en de Federale Republiek Brazilië uit hoofde van artikel XXIV, lid 6, en artikel XXVIII van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT) 1994 betreffende de wijziging van de concessies die vervat zijn in de lijst van verbintenissen van de Republiek Kroatië, in verband met haar toetreding tot de Europese Unie

A. Brief van de Unie

Geachte heer,

Naar aanleiding van de onderhandelingen uit hoofde van artikel XXIV, lid 6, en artikel XXVIII van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT) 1994 over de wijziging van de lijst van verbintenissen van de Republiek Kroatië, in verband met haar toetreding tot de Europese Unie, doe ik hierbij het volgende voorstel:

De Europese Unie verwerkt in haar lijst van verbintenissen voor het douanegebied van de EU 28 de concessies die zijn opgenomen in de lijst van verbintenissen van de EU 27 met onderstaande wijzigingen:

Toevoeging van 4 766 ton aan het aan Brazilië toegewezen EU-tariefcontingent voor „Delen van hanen of kippen, bevroren”, tariefposten 0207.14.10, 0207.14.50 en 0207.14.70, en behoud van het huidige recht van 0 % binnen het contingent;

Toevoeging van 610 ton aan het aan Brazilië toegewezen EU-tariefcontingent voor „Delen van kalkoenen, bevroren”, tariefposten 0207.27.10, 0207.27.20 en 0207.27.80, en behoud van het huidige recht van 0 % binnen het contingent;

Toevoeging van 36 000 ton aan het erga-omnesdeel van het EU-tariefcontingent voor „Ruwe rietsuiker, bestemd om te worden geraffineerd”, tariefposten 1701.13.10 en 1701.14.10, en behoud van het huidige recht van 98 EUR/ton binnen het contingent;

Toevoeging van 78 000 ton aan het aan Brazilië toegewezen deel van het EU-tariefcontingent voor „Ruwe rietsuiker, bestemd om te worden geraffineerd”, tariefposten 1701.13.10 en 1701.14.10, en behoud van het huidige recht van 98 EUR/ton binnen het contingent.

Wat het aan Brazilië toegewezen deel van het EU-tariefcontingent voor „Ruwe rietsuiker, bestemd om te worden geraffineerd”, tariefposten 1701.13.10 en 1701.14.10, van 78 000 ton betreft, zal de Europese Unie ongeacht het vastgelegde recht van 98 EUR/ton binnen het contingent, autonoom de volgende rechten toepassen:

- in de eerste zes jaar waarin dit volume beschikbaar is, een recht binnen het contingent van niet meer dan 11 EUR/ton, en
- in het zevende jaar waarin dit volume beschikbaar is, een recht binnen het contingent van niet meer dan 54 EUR/ton.

De Europese Unie en de Federale Republiek Brazilië stellen elkaar in kennis van de voltooiing van hun interne procedures voor de inwerkingtreding van de overeenkomst. De overeenkomst treedt in werking veertien dagen na de dag waarop de laatste kennisgeving wordt ontvangen.

U wordt vriendelijk verzocht te bevestigen dat uw regering met de inhoud van deze brief instemt. Ik heb de eer voor te stellen dat, indien het bovenstaande voor uw regering aanvaardbaar is, deze brief en uw bevestiging samen gelden als een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en de Federale Republiek Brazilië.

Hoogachtend,

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Sastavljeno u Bruxellesu
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli, dnia
 Feito em Bruxelas,
 Întocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

25 -11- 2016

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou Unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku Uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

B. Brief van de Federale Republiek Brazilië

Geachte heer,

Hierbij bevestig ik de ontvangst van uw brief van vandaag, welke als volgt luidt:

„Naar aanleiding van de onderhandelingen uit hoofde van artikel XXIV, lid 6, en artikel XXVIII van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT) 1994 over de wijziging van de lijst van verbintenissen van de Republiek Kroatië, in verband met haar toetreding tot de Europese Unie, doe ik hierbij het volgende voorstel:

De Europese Unie verwerkt in haar lijst van verbintenissen voor het douanegebied van de EU 28 de concessies die zijn opgenomen in de lijst van verbintenissen van de EU 27 met onderstaande wijzigingen:

Toevoeging van 4 766 ton aan het aan Brazilië toegewezen EU-tariefcontingent voor „Delen van hanen of kippen, bevroren”, tariefposten 0207.14.10, 0207.14.50 en 0207.14.70, en behoud van het huidige recht van 0 % binnen het contingent;

Toevoeging van 610 ton aan het aan Brazilië toegewezen EU-tariefcontingent voor „Delen van kalkoenen, bevroren”, tariefposten 0207.27.10, 0207.27.20 en 0207.27.80, en behoud van het huidige recht van 0 % binnen het contingent;

Toevoeging van 36 000 ton aan het erga-omnesdeel van het EU-tariefcontingent voor „Ruwe rietsuiker, bestemd om te worden geraffineerd”, tariefposten 1701.13.10 en 1701.14.10, en behoud van het huidige recht van 98 EUR/ton binnen het contingent;

Toevoeging van 78 000 ton aan het aan Brazilië toegewezen deel van het EU-tariefcontingent voor „Ruwe rietsuiker, bestemd om te worden geraffineerd”, tariefposten 1701.13.10 en 1701.14.10, en behoud van het huidige recht van 98 EUR/ton binnen het contingent.

Wat het aan Brazilië toegewezen deel van het EU-tariefcontingent voor „Ruwe rietsuiker, bestemd om te worden geraffineerd”, tariefposten 1701.13.10 en 1701.14.10, van 78 000 ton betreft, zal de Europese Unie ongeacht het vastgelegde recht van 98 EUR/ton binnen het contingent, autonoom de volgende rechten toepassen:

- in de eerste zes jaar waarin dit volume beschikbaar is, een recht binnen het contingent van niet meer dan 11 EUR/ton, en
- in het zevende jaar waarin dit volume beschikbaar is, een recht binnen het contingent van niet meer dan 54 EUR/ton.

De Europese Unie en de Federale Republiek Brazilië stellen elkaar in kennis van de voltooiing van hun interne procedures voor de inwerkingtreding van de overeenkomst. De overeenkomst treedt in werking veertien dagen na de dag waarop de laatste kennisgeving wordt ontvangen.

U wordt vriendelijk verzocht te bevestigen dat uw regering met de inhoud van deze brief instemt. Ik heb de eer voor te stellen dat, indien het bovenstaande voor uw regering aanvaardbaar is, deze brief en uw bevestiging samen gelden als een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en de Federale Republiek Brazilië.”

Ik heb de eer u mede te delen dat mijn regering met de inhoud van deze brief instemt.

Hoogachtend,

Fait à Bruxelles, le
 Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Sastavljeno u Bruxellesu
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli, dnia
 Feito em Bruxelas,
 Întocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

25 -11- 2016

Pela República Federativa do Brasil
 За Федеративна република Бразилия
 Por la República Federativa de Brasil
 Za Brazílskou Federativní republiku
 For den Føderative Republik Brasilien
 Für die Föderative Republik Brasilien
 Brasíilia Liitvabariigi nimel
 Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας
 For the Federative Republic of Brazil
 Pour la République fédérative du Brésil
 Za Saveznu Republiku Brazil
 Per la Repubblica federativa del Brasile
 Brazīlijas Federatīvās Republikas vārdā –
 Brazīlijos Federacinēs Republikos vardu
 A Brazil Szövetségi Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika Federattiva tal-Brażil
 Voor de Federale Republiek Brazilië
 W imieniu Federacyjnej Republiki Brazylii
 Pentru Republica Federativă a Braziliei
 Za Brazílsku federatívnu republiku
 Za Federativno republiko Brazilijo
 Brazilian liittotasavallan puolesta
 För Förbundsrepubliken Brasilien

